

PROVISIONAL

S/PV.3257
22 July 1993

ARABIC

مجلس الأمن



محضر حرفي مؤقت للجلسة السابعة والخمسين بعد الثلاثة آلاف والمائتين

المعقودة بالمقر، في نيويورك،

يوم الخميس، ٢٢ تموز/يوليه ١٩٩٣، الساعة ١٩/٤٥

الرئيس :	السير ديفيد هنلي	(المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية)
الأعضاء :	الاتحاد الروسي	السيد فورونتسوف
	باكستان	السيد ماركر
	البرازيل	السيد فوخيتا
	جيبوتي	السيد علهاي
	الرأس الأخضر	السيد بربوسا
	الصين	السيد شين جيان
	فرنسا	السيد لدسوس
	فنزويلا	السيد أريا
	المغرب	السيد بن جلون تويمي
	اسبانيا	السيد بيداويي
	نيوزيلندا	السيد كيتنغ
	هنغاريا	السيد بوداي
	الولايات المتحدة الأمريكية	السيد غري
	اليابان	السيد ياماموتو

يتضمن هذا المحضر النصوص الأصلية للكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة باللغات الأخرى. وسيطع النص النهائي للمحضر ضمن سلسلة الوثائق الرسمية لمجلس الأمن.

أما التصحيحات فيتبغى ألا تتناول غير النصوص الأصلية للكلمات. وينبغي إرسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع إلى رئيس قسم تحرير الوثائق الرسمية بإدارة شؤون المؤتمرات : Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza, مع الحرص على إدخالها على نسخة واحدة من المحضر نفسه.

افتتحت الجلسة في الساعة ١٩/٤٥إقرار جدول الأعمالأقر جدول الأعمال.الحالة في جمهورية البوسنة والهرسك

رسالة مؤرخة ١٩ تموز/يوليه ١٩٩٣ موجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للبوسنة

والهرسك لدى الأمم المتحدة (S/26107)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): أود أن أبلغ المجلس بأني تلقيت رسالة من ممثل البوسنة والهرسك يطلب فيها دعوته للاشتراك في مناقشة البند المدرج في جدول أعمال المجلس. ووفقاً للممارسة المتبعة اعتزم، بموافقة المجلس، دعوة ذلك الممثل للاشتراك في المناقشة دون أن يكون له حق التصويت، وذلك وفقاً للأحكام ذات الصلة في الميثاق والمادة ٣٧ من النظام الداخلي المؤقت للمجلس. لعدم وجود اعتراض، تقرر ذلك.

بدعوة من الرئيس، شغل السيد شاكر بيه (البوسنة والهرسك) مقعداً على طاولة المجلس.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في البند المدرج في جدول أعماله. ويجتمع مجلس الأمن وفقاً للتفاهم الذي تم التوصل إليه في مشاوراته السابقة. معروض على أعضاء المجلس الوثيقة S/26107، التي تتضمن نص رسالة مؤرخة ١٩ تموز/يوليه ١٩٩٣ موجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للبوسنة والهرسك لدى الأمم المتحدة. في أعقاب المشاورات التي جرت بين أعضاء مجلس الأمن خولت بأن أدلي بالبيان التالي نيابة عن المجلس:

"أحاط مجلس الأمن علماً ببالغ القلق بالرسالة المؤرخة ١٩ تموز/يوليه ١٩٩٣ الموجهة إلى رئيس المجلس من رئيس هيئة رئاسة جمهورية البوسنة والهرسك (S/26107، المرفق) بشأن الهجوم العسكري للصربيين البوسنيين في منطقة جبل ايفمان القريبة من سراييفو، وهي المدينة التي ظلت منذ قرون مثالا بارزاً لمجتمع متعدد الثقافات والأعراق والديانات، والذي يلزم حمايته والحفاظ عليه. "ومجلس الأمن يجدد طلبه بأن توقف جميع الأعمال العدائية في جمهورية البوسنة والهرسك وبأن تمتنع الأطراف والجهات المعنية الأخرى عن القيام بأعمال عدائية. والمجلس يؤيد الدعوة التي

وجهها الرئيسان المشاركان للمؤتمر الدولي المعني بيوغوسلافيا السابقة في هذا الشأن والتي تهدف الى تسهيل محادثات السلم.

"ومجلس الأمن يؤكد من جديد قراره ٨٢٤ (١٩٩٣) و ٨٣٦ (١٩٩٣) وقد أعلن في الأول منهما سراييفو منطقة آمنة ينبغي ألا تتعرض للهجمات المسلحة ولاي عمل آخر من الأعمال العدائية وأن تنسحب منها الوحدات العسكرية أو شبه العسكرية البوسنية الصربية الى مسافة لا تعد عندها تشكل تهديدا لأمنها ولأمن سكانها. والمجلس يدين هجوم الصرب البوسنيين على جبل ايفمان الذي يهدف الى مواصلة عزل سراييفو وتصعيد الضغوط الأخيرة غير المقبولة التي لم يسبق لها مثيل على حكومة جمهورية البوسنة والهرسك وشعبها. قبل المحادثات الوشيكة في جنيف، والمجلس يطالب بوضع حد فوري لهذا الهجوم ولجميع الهجمات الموجهة ضد سراييفو، كما يطلب أن توقف على الفور جميع انتهاكات القانون الإنساني الدولي. ومجلس الأمن يطلب بأن يوقف تعطيل المرافق العامة (بما فيها المياه والكهرباء) والوقود والاتصالات) من الجانب الصربي البوسني، وإعاقه عملية إيصال الإغاثة الإنسانية والتدخل فيها من الجانبين الصربي البوسني والكرواتي البوسني.

"ومجلس الأمن يطلب الى الأطراف أن تجميع في جنيف تحت رعاية الرئيسين المشاركين للمؤتمر الدولي المعني بيوغوسلافيا السابقة، ويدعو الأطراف الى التفاوض بجدية من أجل تحقيق تسوية عادلة ومنصفة على أساس سيادة جمهورية البوسنة والهرسك وسلامتها الإقليمية واستقلالها السياسي والمبادئ التي أقرها المؤتمر الدولي المعني بيوغوسلافيا السابقة في لندن في ٢٦ آب/أغسطس ١٩٩٢ وأيدها المجلس في بيانه المؤرخ ٢ أيلول/سبتمبر ١٩٩٢ (S/24510). والمجلس يؤكد من جديد بصفة خاصة عدم قبول التطهير الإثني أو الاستيلاء على الأراضي باستخدام القوة أو أي تفكيك لجمهورية البوسنة والهرسك.

"ويؤكد مجلس الأمن أنه سيبقي على جميع الخيارات مفتوحة، مع عدم الحكم مسبقا على أي منها أو استبعاد النظر فيه".

سيصدر هذا البيان باعتباره وثيقة من وثائق مجلس الأمن تحت الرمز S/26134.

وبذلك، اختتم مجلس الأمن المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول الأعمال. وسيبقي مجلس الأمن المسألة قيد نظره.

رفعت الجلسة الساعة ١٩/٥٠